

(18/12/2017)	التاريخ: Date	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
3 من 1 1 Of 3	الصفحة Page	إعلان لـدعوة تأهيل مسبق ANNOUNCEMENT - INVITATION TO PRE-QUALIFICATION	
الرقم الإشاري... Ref... ...TC 17 L219.....		Al Jurf Site Restoration and Decommissioning Study	
		دراسة تكلفة هجر وإستعادة موقع حقل الجرف البحري	

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the COMPANY) invites interested local and international companies (or their representatives) specialized in providing “**Site Restoration and Decommissioning Studies**” for onshore and offshore oil fields to submit to **COMPANY** their completed pre-qualification documents, for evaluation and preparation of a bidders list, as **COMPANY** intends shortly to issue a Call for Tender for “**Al Jurf Site Restoration and Decommissioning Study**” to support its operations

تدعو مبروك للعمليات النفطية (يشار إليها فيما بعد بكلمة الشركة) جميع الشركات الوطنية والعالمية أو وكلائها والمتخصصه فى القيام بدراسة تكلفة هجر وإستعادة الحقول النفطية البريه والبحريه، إلى الإسراع بتقديم كافة المستندات المتعلقة بالتأهيل للأعمال المذكورة أذناه حتى يتسنى للشركة تقييمها وإعداد قائمة بالمدموعين للمشاركة حيث أن الشركة تنوي إصدار دعوة لعطاء لغرض الحصول على "دراسة تكلفة هجر وإستعادة موقع حقل الجرف البحري"

Field location:

Al Jurf field contract area 15,16&32 Ex. (C137) is an offshore field located about 130 kilometers to the North-West of Tripoli, Libya, at the coordinates:
Longitude: 12° 03' 34"
Latitude : 33° 51' 42"

موقع الحقل:

حقل الجرف البحري النفطي يقع على بعد 130 كم شمال غرب مدينة طرابلس، ليبيا عند الأحداثيات:
خط طول: 12° 03' 34" E +/-
خط عرض: 33° 51' 42" N +/-

as described below:

كما هو موضح حسب الآتي:

Scope of Services:

To conduct abandonment and restoration study to determine and obtain cost estimate for Al Jurf site restoration and decommissioning

وصف الخدمات:

دراسة تكلفة هجر وإستعادة موقع حقل الجرف البحري

Abandonment” means, the abandonment activities, including but not limited to:

- Plugging and abandonment of wells,
- Decommissioning and removal of all plants and facilities
- Restorations of sites used for petroleum operations hereunder to a standard required under the laws and regulations of Libyan state and in accordance with good oilfield practices

أنشطة هجر الموقع تتضمن، بما في ذلك على سبيل المثال ولا للحصر:

- غلق و هجر الآبار،
- إيقاف تشغيل جميع المعدات والمرافق وتفكيكها
- إستعادة المواقع المستخدمة في العمليات النفطية وفقاً لمعايير وأنظمة الدولة الليبية ووفقاً لما يتماشى مع أنشطة الحقول النفطية

Qualification Requirements:

Interested companies for this tender must satisfy the requirements stated on the Pre-qualification questionnaire and shall submit the required information only by completing the required details on such pre-qualification questionnaire.

متطلبات التأهيل:

على الشركات الراغبة للتأهل والتقدم بالعطاء الموصوف أعلاه أن تستوفي كافة المتطلبات المنصوص عليها بنماذج التأهل/الإستبيان وتقديم كافة البيانات المطلوبة (يرجى ملا التفاصيل المطلوبة بإستبيان التأهل فقط).

(18/12/2017)	التاريخ: Date	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
3 من 2 2 Of 3	الصفحة Page	إعلان لِدعوة تأهيل مسبق ANNOUNCEMENT - INVITATION TO PRE-QUALIFICATION	
الرقم الإشاري...Ref... ...TC 17 L219.....		Al Jurf Site Restoration and Decommissioning Study	
		دراسة تكلفة هجر وإستعادة موقع حقل الجرف البحري	

The Pre-Qualification Invitation is not an invitation to tender.

Only qualified companies that meet the Pre-qualifying criteria, which shall be determined by **COMPANY** at its sole discretion, will be included in the bidders list. **COMPANY** reserves its right to reject any and/or all companies at its sole discretion. Such act by **COMPANY** shall be final and shall not be contested or challenged by any participants.

Furthermore, this Pre-qualification invitation doesn't imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for **COMPANY** to issue a tender enquiry or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by companies

Participation:

This announcement will remain posted on the **National Oil Cooperation & Mabruk Oil Operations websites** until **12:00 hrs. local time, 21/01/2018**. The last date to receive the Pre-qualification documents is **05/02/2018 at 12:00 hrs. local time**. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information (**Pre-qualification questionnaire**) no later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only by email upon formal request which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The request by interested companies for the prequalification questionnaire should be sent by **fax and email** strictly to the following address:

Mabruk Oil Operations

Ref: Al Jurf Site Restoration and Decommissioning Study

Attn: Mr. Ali MSALEM

Fax: +(218) 21 33 50 561

email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

هذه الدعوة للتأهل والتقدم بعبء

فقط الشركات المتمتعة بالمؤهلات المطلوبة والمستوفية لشروط التأهل، والتي ستحدد من قبل شركة المبروك للعمليات النفطية، سيتم حصرها وإعتبارها ضمن قائمة الشركات المعتمدة. علما بأن الشركة تحتفظ بالحق المطلق بمفردتها ودون منازع في رفض أي من الشركات ويعتبر قرارها نهائياً وليس قابلاً للظن.

ضف إلى ذلك، دعوة التأهل والتقدم للعبء هذه لا تلزم شركة المبروك للعمليات النفطية بأي إرتباط أو تعهد بالتعاقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل والعرض، من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المتقدمة.

المشاركة:

هذه الدعوة للتأهل والتقدم بعبء ستبقى معلنه على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة إلى غاية الساعة **12:00 ظهرا بالتوقيت المحلي من يوم 2018/01/21** وآخر موعد لإستلام مستندات التأهل هو يوم **2018/02/05 الساعة 12:00 ظهرا بالتوقيت المحلي**، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة في (**إستبيان التأهل**) الموعد المذكور أعلاه وسوف لن ينظر لأى معلومات ترد بعد هذا التاريخ. أيضاً، سيتم إستبعاد كل من لا يفي بمتطلبات الإستبيان جزئياً أو كلياً.

سيتم توفير إستبيان للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط عن طريق البريد الإلكتروني بعد إستلام طلبات رسمية منهم توضح إسم الشركة المتقدمة وعنوانها البريدي ورقم الهاتف وأسماء المعنيين بالإتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

توجه هذه الطلبات من قبل الشركات الراغبة في التأهل عن طريق البريد المصور وكذلك عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

مبروك للعمليات النفطية

التأهيل المبدئي لدراسة تكلفة هجر وإستعادة موقع حقل الجرف البحري

عناية الأخ/ علي مسلم - منسق لجنة العطاءات

بريد مصور: + (218) 21 33 50 561

بريد إلكتروني: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

(18/12/2017)	التاريخ: Date	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
3 من 3 3 Of 3	الصفحة Page	إعلان لـدعوة تأهيل مسبق ANNOUNCEMENT - INVITATION TO PRE-QUALIFICATION	
الرقم الإشاري... Ref... ...TC 17 L219.....		Al Jurf Site Restoration and Decommissioning Study	
		دراسة تكلفة هجر وإستعادة موقع حقل الجرف البحري	

Upon completing the pre-qualification questionnaire and providing all the required information, the documents are to be submitted in one original and one electronic copy (in a hard support) in a sealed envelope to be sent (or hand delivered) prior to the specified deadline date to the following address:

بعد إستكمال الإستبيان وتوفير كافة المعلومات المطلوبة يجب إعداد وتقديم المستندات الأصلية المعتمدة مع نسخة إلكترونية داخل ظرف مغلق وإرسالها (أو يسلم باليد) قبل الموعد النهائي المشار إليه أعلاه على العنوان التالي:

Company's Address:

Mabruk Oil Operations
Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 7
P.O. Box 91171 Tripoli - Libya
For the Attention of: Mr. Mr. Ali MSALEM
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436
Fax: +(218) 21 33 50 561

عنوان الشركة:

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد برج 4 الدور 7
ص. ب. 91171 ، طرابلس - ليبيا
عناية: الأخ/ علي مسلم
هاتف: +(218) 21 33 50 401 داخلي 1436
فاكس: +(218) 21 33 50 561

NOTE:

Please contact **COMPANY (Mabruk Oil Operations)** Reception desk in Dhat El Imad, Tower 2, Ground Floor for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents

ملاحظة:

يرجى مراجعة مكتب إستعلامات شركة المبروك للعمليات النفطية - البرج 2 الطابق الأرضي، وذلك للمساعدة في عملية تسليم مستندات التأهيل والعطاء.